



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 6 October 2011 — No. 49

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement about the 3rd edition of Professionals' Week.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement to underline the 25 years of MIELS-Québec.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the 25th anniversary of Femmes actives de Giffard.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement to pay homage to Mr. Jean Monbourquette.

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to congratulate Mrs. Roxanne Tétreault.

6 October 2011

Mr. Pigeon (Charlesbourg) made a statement about the Sports Hall of Fame.

Mr. Girard (Gouin) made a statement about the death of Sister Madeleine.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to pay homage to Mrs. Berthe Sylvestre-Miron.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the 30 years of Aînés de Jonquière.

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) made a statement to underline Investor Education Month.

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Thériault, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

33 An Act to eliminate union placement and improve the operation
 of the construction industry

The motion was carried.

Accordingly, Bill 33 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The annual management report of the Tribunal administratif du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2011;

(Sessional Paper No. 595-20111006)

The annual report of the Conseil interprofessionnel du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2011;

(Sessional Paper No. 596-20111006)

The annual management report of the Office de la protection du consommateur, for the fiscal year ended 31 March 2011;

(Sessional Paper No. 597-20111006)

The annual report of the Ordre des agronomes du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2010;

(Sessional Paper No. 598-20111006)

The annual report of the Ordre des agronomes du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 599-20111006)

6 October 2011

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The annual report of the Musée national des beaux-arts du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 600-20111006)

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Annual reports 2010-2011 on the implementation of the complaints examination procedure and the improvement of the quality of services, of the following Health and Social Services Agencies:

Abitibi-Témiscamingue;	(Sessional Paper No. 601-20111006)
Bas-Saint-Laurent;	(Sessional Paper No. 602-20111006)
Chaudière-Appalaches;	(Sessional Paper No. 603-20111006)
Côte-Nord;	(Sessional Paper No. 604-20111006)
Estrie;	(Sessional Paper No. 605-20111006)
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine;	(Sessional Paper No. 606-20111006)
Lanaudière;	(Sessional Paper No. 607-20111006)
Laurentides;	(Sessional Paper No. 608-20111006)
Laval;	(Sessional Paper No. 609-20111006)
Mauricie-Centre-du-Québec;	(Sessional Paper No. 610-20111006)
Montréal;	(Sessional Paper No. 611-20111006)
Montréal;	(Sessional Paper No. 612-20111006)
Outaouais.	(Sessional Paper No. 613-20111006)

6 October 2011

The annual management reports, for the fiscal year ended 31 March 2011, of the following Health and Social Services Agencies:

Abitibi-Témiscamingue;	(Sessional Paper No. 614-20111006)
Bas-Saint-Laurent;	(Sessional Paper No. 615-20111006)
Chaudière-Appalaches;	(Sessional Paper No. 616-20111006)
Côte-Nord;	(Sessional Paper No. 617-20111006)
Estrie;	(Sessional Paper No. 618-20111006)
Lanaudière;	(Sessional Paper No. 619-20111006)
Laurentides;	(Sessional Paper No. 620-20111006)
Laval;	(Sessional Paper No. 621-20111006)
Mauricie—Centre-du-Québec;	(Sessional Paper No. 622-20111006)
Montréal;	(Sessional Paper No. 623-20111006)
Montréal;	(Sessional Paper No. 624-20111006)
Outaouais.	(Sessional Paper No. 625-20111006)

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2010-2011 annual reports of the Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie—Centre du Québec, Montérégie, Montréal and Outaouais Health and Social Services Agencies be referred to the Committee on Health and Social Services for consideration;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which, on 19 September 2011, examined petition no. 204-20110505 and no. 205-20110505, concerning midwifery. The report contains four recommendations.
(Sessional Paper No. 626-20111006)

Presenting Petitions

Mr. Blanchet (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting attention deficit disorder with or without hyperactivity (ADHD), and signed by 5482 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 627-20111006)

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the urbanization of Saint-Luc Boulevard in Saint-Jean-sur-Richelieu, and signed by 248 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 628-20111006)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Blanchet (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting attention deficit disorder with or without hyperactivity (ADHD), and signed by 14,621 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 629-20111006)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Gauvreau (Groulx), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved a motion concerning Hydro-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly mark World Day for Organ Donation and Transplantation, which will be held next 17 October;

THAT it reiterate that signing the Régie de l'assurance maladie du Québec's health insurance card and the accompanying consent form for organ and tissue donation can save lives.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

6 October 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lapointe (Crémazie), together with Mr. Bonnardel (Shefford), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Gauvreau (Groulx), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

Owing to the seriousness of the disclosures contained in the 2010-2011 annual report of the Public Protector, more particularly as regards seniors;

THAT the National Assembly of Québec ask the Government to initiate corrective action and respond quickly to the recommendations made by the Public Protector.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Caire (La Peltrie), moved a motion concerning the Festival d'été de Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the 3rd edition of Public School Week initiated by the Fédération autonome de l'enseignement (FAE) and its numerous partners. This edition celebrates the 50th anniversary of the adoption, in this House, of the Grande Charte de l'éducation, which set down the principles of universality, accessibility and free education on which the development and success of public schools are based.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

6 October 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector, the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on Tuesday, 25 October 2011, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Coalition pour la protection des investisseurs
Groupe TMX
Association des comptables agréés du Québec
Investment Industry Regulatory Organization of Canada
Institut québécois de planification financière
Fédération ACTIF

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 30 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister for Finance shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development.

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report on dying with dignity and, for this purpose, shall hear Dr. Marcel Arcand;
- the Committee on Public Finance, within the framework of the order of initiative on the examination of measures to counter the consumption of contraband tobacco, shall hold a deliberative meeting to prepare the public hearings, and then shall hold a public hearing.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 21 October 2011, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) would question Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, during an interpellation on "the situation of seniors in Québec".

6 October 2011

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved, —That Bill 30, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 30 was accordingly passed in principle.

Mr. Hamad, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved that Bill 30 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

At 11.39 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

6 October 2011

The proceedings resumed at 11.45 o'clock a.m.

Mr. Hamad, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 18 October 2011, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.46 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 18 October 2011, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President